

Dead Sea Scrolls Parallel Manuscripts - Zephaniah / צפניה

Chapter 1: Wadi Murabba'at; 4QXII^b; 8HevXII^{gr}

1

Wadi Murabba'at

דב[ר י]הוה אשר היה [אל צפניה בן כושי בן גדליה בן אמריה בן חזקיה]
[בימי יאשיהו בן א[מון מלך יהודה]

4QXII^b

[דבר יהוה אשר היה אל צפניה בן כושי בן גדליה בן אמריה בן חזקיה]
[בימי יאשיהו בן אמון] מלך יהודה

8HevXII^{gr}

[Λογος ϳϳϳϳ ος εγενηθη προς Σοφονιαν τον του Χουσι υιον Γοδολιου του Αμαριου του Εζεκιου]
[εν ημεραις Ιωσιου] υιου Α[μων βασιλεωσ ιουδα.]

2

4QXII^b

אסף [אסף כל מעל פני האדמה נאם יהוה]

8HevXII^{gr}

[Συ]ναγωγη συν[αγω παντα απο επανωθεν π]ροσωπου της γ[ησ λεγει ϳϳϳϳ]

3

8HevXII^{gr}

[εκλιπετω ανθ]ρωπος κα[ι κτηνη εκλιπετω τα πετεινα] του ου[ρανου και οι ιχθυες της]
[θαλασσης (?????) και εξαρω τους ανθρωπους απο προσωπ]ου της γης λ[εγ]ει ϳϳϳϳ.]

4

[και εκτενω τη]ν χειρα μου επι ιου[δαν και επι παντ]ας [τους] κατοικουντας εν ιερ[ουσαλημ]
[κ]α[ι] ε[ξ]ολ[εθρευ]σω εκ του τοπου τ[ουτου το] υπ[ολειμμα της] βααλ το ονομα τω[v]
[χωμα]ρειμ μ[ετα των ι]ερεων

8HevXII^{gr}

5

τ[ο]υς προσκ[υνουν]τας [ε]π[ι] τα δωματα τη στρατια του] ου[ρα]νου κ[α]ι [τους]
[προσκυνουντας τους ομνυ]ον[τ]ας [τω 𐤀𐤃𐤃𐤀 και τους ομνυοντας] εν [τ]ω [βασιλει αυτων]

8HevXII^{gr}

6

[και εκκλινοντας απο] οπισθε[v 𐤀𐤃𐤃𐤀 και τους μη ζητησαντας 𐤀𐤃𐤃𐤀 και τους μη αντεχομενους]
[𐤀𐤃𐤃𐤀]

8HevXII^{gr}

11

[הילילו ישבי ה]מכתש כי נדמה כל עם כנען נ[כרתו כל נטילי כסף]

Wadi Murabba'at

12

[והיה בעת ההיא] אחפש את ירושלם בנרות [ופקדתי על האנשים הקפאים על]
[שמריהם] האמר [ים] בלבבם לא ייטיב יהוה ולא [ירע]

Wadi Murabba'at

<p>לשממה [כרמים]</p>	<p>ובתיהם] ו[נטעו</p>	<p>למשסה י[שבו</p>	<p>חילם ב[תים [ולא ישתו את יינם]</p>	<p>והיה ובנו Wadi Murabba'at</p>
<p>[και εσται η δυναμις αυτων εις διαρπαγην και οι οικoi αυτων εις αφανισμον] [και οικοδομησουσιν οικιας] και ου μη [κατοικησουσιν και καταφυτευ]σουσιν αμπελων[ας] [και ου μη πιωσιν τον] οινον αυτων.</p>				<p>8HevXII^{gr}</p>
<p>[קרוב יום יהוה] הגד[ול] קרוב ומ[הר מאד קול יום יהוה מר צרה] [שם גבור]</p>				<p>14 Wadi Murabba'at</p>
<p>ενγυς [η ημερα 𐤀𐤃𐤁𐤀 η με]γαλη ενγυς και ταχεια [σφοδρα φωνη ημερας 𐤀𐤃𐤁𐤀] πικρα επισ[----] [--- εκει δυνατος.]</p>				<p>8HevXII^{gr}</p>
<p>[יום] עברה [היום]ם [הה]וא [יום צרה ומצוקה יום שאה] [ומשואה יום חשך ואפלה יום ענן ו]ערפל</p>				<p>15 Wadi Murabba'at</p>
<p>[ημερ]α οργης η ημ[ερα εκε]ι[ν]η [η]μερα [θλιψεως και στ]ενοχωριας ημερα αποριας [και αφανισμού η]μερα σκοτους και σκοτιας [ημερα νεφελης κα]ι [γ]νοφου</p>				<p>8HevXII^{gr}</p>

16

יום שופר [ו]תרועה [על הערים הבצרות ועל הפנות]
[הגבהות]

Wadi Murabba'at

[ημερ]α [κ]ε[ρ]ατι[νης και κραυγης] επι τ[α]ς πολ[εις] τας ο[χυρας και επι τας γωνι]ας τας
υ[ψ]ηλας.

8HevXII^{gr}

17

[והצר]תי לאדם והלכו כ[עורים] כי לי[ה]וה[ה] חט[א]ו
[ושפך דמם כעפר ו]להמם כגלל[י]ם

Wadi Murabba'at

Και εκ[θλιψω τους ανθρω]πους και πορευσον[τα]ι [ως τυφλοι οτι τω 𐤀𐤃𐤁𐤀𐤄] ε[ξημα]ρτο[v] κ[α]ι
[εκχεει το αιμα αυτω]ν ως [χουν κ]α[ι] π[τωμ]α[τ]α [αυτων ως βολβιτα.]

8HevXII^{gr}

18

גם כספם גם זהב[ם] לא יוכל להצילם ביום
[עבר]ת יהוה ובאש קנאתו תא[כ]ל כל הארץ כ[י] כלה
[אך נבהלה יעשה] את כל ישבי האר[ץ]

Wadi Murabba'at

κ[αι το αργυριον αυτων και το χρυσιο]ν α[υτων ου μη δυνηται εξελεσθαι αυτους ε]ν [ημερα]
ορ[γης 𐤀𐤃𐤁𐤀𐤄] και εν πυρι ζηλους αυτου καταναλωθησεται πασα η γη διοτι συντελειαν]
[και σπουδην ποιησει επι παντας τους κατοικουντας την γην]

8HevXII^{gr}Chapter 2: Wadi Murabba'at; 4QXII^b; 4QXII^c; 8HevXII^{gr}

1

התקששו וקשו הגוי לא [נכסף]

Wadi Murabba'at

2

[בטרם לדת חק] כמץ עבר [י]ום [בטרם] לא יבוא על[י]כם חרון אף יהוה בטרם
[לא] יבוא [עליכם] יום אף י[הוה]

Wadi Murabba'at

3

[בק]שו את יהוה כל [ע]נוי ארץ אשר משפטו [פ]עלו בקש[ו] צ[ד]ק בקשו ענוה
אולי תסתר[ו] ביום אף י[ה]וה

Wadi Murabba'at

4

כי עזה עזובה תה[י]ה [וא] שקלון לשממה אשד[וד בצ]הרים יגרש[ו]ה ועקרון ת[עקר]

Wadi Murabba'at

5

הוי ישבי חבל הים [ג]וי כרתים דבר יהוה עליכם [כנען ארץ פלשתים] והאבדתיך
מאין יושב

Wadi Murabba'at

6

והיתה חבל הים [נו]ת כר[ת רעים וגדרות] צ[אן]

Wadi Murabba'at

7

והיה חבל לשארית בית יהודה על[י]הם ירעון בבתי א[שקלון בערב] ירבצון כי
יפקדם יה[ו]ה אלה[י]הם ושב[ש]ב[ו]ת[ם]

Wadi Murabba'at

8

[שמעתי חרפת מואב] וגדופי בני עמון אשר חרפו את עמי [ויגד]ילו על [ג]בו[לם]

Wadi Murabba'at

[לכן חי אני נאם] יהוה [צבאו] ת אל[הי ישר] אל כ[י] מ[ואב כסדם תהיה]
 [ובני עמון כעמרה ממ] שק חרול ומכרה מל[ח]
 [ו]שממה [עד עולם שארית עמי יבזום]
 [ויתר גוי] ינחלום

Wadi Murabba'at

Δ[ια τουτο ζω εγω λεγει 𐤇𐤃𐤃𐤀 των δυναμεων ο θεος Ισραηλ διοτι Μωαβ ως Σοδομα εσται]
 [και οι υιοι Αμμων ως Γομορρα και Δαμασκος εκλελειμμενη ως θιμωνια αλωνος]
 [και ηφανισμενη] ε[ις τον αιωνα και οι επιλοι]πο[ι του] λαου [μ]ο[υ] διαρπωνται αυτους]
 και [ο]ι επιλοι[ποι του εθνους μου κ]λη[ρ]ο[νομησο]υ[σιν αυτους.]

8HevXII^{gr}

[ז]את להם תחת ג[אונם כי חרפו ויגדלו על עם יהוה]
 [צבאות]

Wadi Murabba'at

αυτη αυτοι[ς αντι υβρεως] αυτων οτι ωνειδι[σαν και εμεγαλυνθησαν] επι λαον 𐤇𐤃𐤃𐤀
 [των δυναμεων.]

8HevXII^{gr}

[נורא יהוה] על[י] הם [כי רזה את כל אלהי הארץ וי]שתח[וו לו איש ממקומו כל]
 [איי] הגו[י]ם

Wadi Murabba'at

גם [אתם כושים חללי חרבי המה]

Wadi Murabba'at

	13
[ויט ידו על צפון ו]יא[ב]ד את [א]שור ו[י]שם [את נינוה לשממה ציה כמדבר]	Wadi Murabba'at
[ויט ידו על צפון] ויאב את [אשור וישם את נינוה לשממה ציה כמדבר]	4QXII ^b
	14
[ורבצו ב]תוכה עדרים כ[ל] חיתו גוי [גם קאת גם קפד בכפתריה ילינו קול ישורר] בחלון חרב בסף כ[י] ארזה ערה	Wadi Murabba'at
[ורב]צו בתוכה [עדרים כל חיתו גוי גם קאת גם קפד] בכפתוריה יל[ינו קול ישורר] [בחלון חרב בסף כ]י ארזה ערה	4QXII ^b
	15
[זאת העיר ה]על[יז]ה [היושבת לבטח] האמרה בלבבה אני וא[פ]סי עוד [איך היתה] לשמה [מרבץ לחיה] כל עובר עליה ישרק יניע ידו	Wadi Murabba'at
זא[ת העיר העליזה היושבת לבטח] האמרה [ב]ל[בבה אני ואפסי עוד איך היתה] [לשמה] מר[ב]ץ [לחיה כל עובר עליה ישרק יניע ידו]	4QXII ^b
[זאת העיר העליזה היושבת לבטח האומרה בל]בבה אנ[י ואפסי עוד איך היתה] [לשמה מרבץ לחיה כל עובר עליה י]שרוק יניע את יד[ו]	4QXII ^c
Chapter 3: Wadi Murabba'at; 4QXII^b; 4QXII^c; 4QXII^g; 8HevXII^{gr}	
	1
[הוי מר]אה ונגאלה העיר היונה	Wadi Murabba'at

<p>2 לא שמ[עה] בקול ל[א לקח]ה מוסר [ביהו]ה לא בטחה אל אלהיה לא קרבה</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>
<p>[לא שמעה בקול לא לקחה מוסר] ביהוה לוא בט[חה אל אלהיה לא קרבה]</p>	<p>4QXII^c</p>
<p>3 שריה בק[רבה אר]יות שאגים [שפטיה] זאבי ערב לא גרמו לבקר</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>
<p>[שריה בקרבה אריות שאגים שפטיה זאבי] ע[רב לא גרמו לבקר]</p>	<p>4QXII^g</p>
<p>4 נביא[י]ה פחזים א[נ]שי בג[דות] כהני[ה חללו קדש] חמסו תורה</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>
<p>[נביאיה פחזים אנשי בגדות כהניה חללו קדש] חמ[סו תורה]</p>	<p>4QXII^g</p>
<p>5 יה[ו]ה צדיק ב[קרבה ל]א יעשה [עולה בבקר בבקר משפ]טו [י]תן לאור ל[א נ]עדר [ולא יודע] עול [בשת]</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>
<p>[יהוה צדיק בקרבה לא יעשה עולה בבקר בבקר משפטו יתן] לא[ור לא נעדר] [ולא יודע עול בשת]</p>	<p>4QXII^g</p>

6

[החרבתי]	פנותם	נשמו	גוים	[הכרתי]
[עריהם]	נצדו	עובר	[מב]ל[י]	[חוצותם]
				[מבלי איש מאין יושב]

Wadi Murabba'at

[εν διαφθορα κατεσπασα υπερηφανους ηφανισθησαν γωνιαι αυτων εξερημωσω]
 [τας οδους αυτων το παραπαν του μη διοδευειν απ]ω[λοντο αι πολεις αυτων]
 [παρα το μη υπαρ]χ[ε]iv ανδ[ρα δια του μη ειναι κατοι]kounτα.

8HevXII^{gr}

7

ειπ[α πλην φοβεισθε με και δε]ξαι παιδειαν [και ου μη εξολεθρευθητε η π]ηγη [αυ]της παν[τα]
 ο[σα εξεδικησα επ' αυτ]ην δια τουτο ο[ρθρισατε διαφθειρ]ατε παντα τα επιτ[ηδευματα αυτων.]

8HevXII^{gr}

8

[לכן חכו לי נאם יהוה ליום קומי] לעד כי משפטי לאסף גוים [לקבצי ממלכות]
 [לשפך עליה]ם זעמי כל חרון אפי כי באש קנאתי [תאכל כל הארץ]

Wadi Murabba'at

9

[כי אז אהפך] על העמים שפה ברורה לקרא כלם [בשם יהוה לעבדו ש] כם אחד

Wadi Murabba'at

10

מעבר לנהרי כוש עתרי בת פוצי יובלון [מנחתי]

Wadi Murabba'at

11

[ביום ההוא] לא תבושי מ[כ]ל עלילותיך אשר פשעת בי כי אז [אסיר מקרבך עליזי]
[גאו]תך ולא תוספי לגבהה עוד בהר קדשי

Wadi Murabba'at

12

[והשארתי בקרבך עם ע]ני ודל וחסו בשם יהוה

Wadi Murabba'at

13

[שא]רית [י]שראל לא [יעשו עולה ולא ידברו כז]ב ולא ימצא בפיהם לשון תרמית
[כי] המה [ירעו ור]בצו ואין מחריד

Wadi Murabba'at

14

רני בת ציון הריעו ישראל שמחי ועלזי בכל לב בת [ירוש]לם

Wadi Murabba'at

15

[הסיר י]הוה משפטיך פנה איביך מלך ישראל יהוה בקרבך [לא תיר]אי רע עוד

Wadi Murabba'at

16

ב[יום ההו]א יאמר לירושלם אל תיראי [ציון א]ל ירפו ידיך

Wadi Murabba'at

17

[יהוה אלהיך ב]קרבך גבור יושיע ישיש עליך בשמחה יחריש באהב[תו יגיל עלי]ך
ברנה

Wadi Murabba'at

<p>נוגי ממועד אספת [י] ממך [הי] ו משאת עליה הרפה</p>	<p>18 Wadi Murabba'at</p>
<p>הנני עשה את כל מעניך בעת הה [י] א ודושעת [י א] ת הצלעה והנדחה אקבץ ושמתי לתהלה ולשם בכל הארץ בשתם</p>	<p>19 Wadi Murabba'at</p>
<p>[הנני עשה] את כל מעניך [בעת ההיא והושעתי את הצלעה והנדחה אקב]ץ ושמתי לתהלה ולש [ם בכל הארץ בשתם]</p>	<p>4QXII^b</p>
<p>בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן [את] כם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בש [וב] י את שבותיכם לעיניכם אמר יהוה</p>	<p>20 Wadi Murabba'at</p>
<p>[בעת ההיא אביא אתכם]ם ובעת קבצי אתכם כי אתן א [תכם לשם ולתהלה בכל עמי] [הארץ] בשובי את שבותיכם לעיניכם [אמר יהוה]</p>	<p>4QXII^b</p>